

Zeitschrift: Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

Band: 63 (2006)

Heft: 2

Artikel: AVITUS, Carm. 2.97-99

Autor: Lucarini, Carolus M.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-48697>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AVITUS, *Carm.* 2.97–99

Carolus M. Lucarini, Pisa

Diaboli de Eva decipienda deliberantis haec sunt in Aviti poemate verbi (2.97–99)¹:

*Nec differre iuvat: iam nunc certamine blando
congregiar, dum prima salus experta nec ullos
simplicitas ignara dolos ad tela patebit.*

Cum lectionem *ignava*, quam aliquot codices pro *ignara* praebent, editore omnes iure reiecerint, verba nihilominus laborare videntur, neque ea quae nuper protulit mulier docta, de Avito cum paucis merita, N. Hecquet-Noti adiectivum scilicet *ignarus*, *-a*, *-um* cum accusativo posse componi (cuius adnotationem ad locum), cuiquam Latinitate bene imbuto suadere poterunt haec ex Aviti calamo fluxisse. Etenim *nec ullos simplicitas ignara dolo* significat *simplicitas callida ac versuta*, quod a nostro loco plane abhorret. Emendatio facillima est nec quae longius repetenda sit. Lege:

*congregiar, dum prima salus ignara nec ullos
simplicitas experta dolos ad tela patebit.*

Librarius negligens verborum *ignara* et *experta* ordinem mutavit, quod saepe in libris describendis accidebat.

Corrispondenza:

Carlo M. Lucarini
Scuola Normale Superiore
Piazza dei Cavalieri 7
I-56126 Pisa

1 Avit de Vienne, *Histoire spirituelle*, intr. texte critique, trad. et notes par N. Hecquet-Noti, tome I, Paris 1999, p. 200.